

蒙恬点译笔 使用手册

版本：v1.1 Mac
版次：2018 年 8 月

蒙恬科技用戶授權合約

本许可协议为蒙恬科技股份有限公司（以下简称「蒙恬公司」）授予您合法使用（「本产品」）之协议书，如果您不同意此协议中的任何条款，请不要使用「本产品」或安装拷贝本产品之软件。您于使用「本产品」时，视同接受并充分了解本授权书内容。

1、知识产权

「本产品」包含之硬设备、软件、交付物及包装内含之数据与文件之一切知识产权（包括但不限于著作权等）均为「蒙恬公司」所有，并受相关法令所保护。

2、授权使用权

您仅被授予于单一服务器及您购买数量的客户端使用「本产品」，不得同时于该服务器外使用「本产品」。

3、拷贝权限

「本产品」之软件及其所附文件均为「蒙恬公司」之产品，其版权为「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」仅授权您基于备份用途复制「本产品」之软件乙份供您备份留存之用，其它复制行为一律禁止。

您不得将「本产品」出售、出租、拆解、还原工程、复制、翻译、改编、衍生，或以任何其它方式取得原始码，亦不得将「本产品」用于本协议规定以外之用途。

4、额外之用户许可证

若「本产品」之软件需增加客户端使用，请联系「蒙恬公司」或当地总代理商，另外购买额外之用户许可证。

5、赔偿责任

您同意承担「蒙恬公司」因您违反本协议所生之一切损失、成本支出、债务、和解金额或费用（包括但不限于律师费用），并保证将赔偿「蒙恬公司」前开费用。

6、不承诺担保与免责条款

「本产品」系经过「蒙恬公司」严谨的开发及严格测试后始发布，但「蒙恬公司」仍无法测试所有情形的排列组合的软硬件环境，故「蒙恬公司」无法承诺亦无法担保您在使用「本产品」或安装及执行「本产品」之软件时，完全没有任何的数据遗失、损坏，或者其他种类损失的风险，您必须了解使用「本产品」过程中所要承担的风险。

「蒙恬公司」按照法律的最大许可限度，提供您「本产品」和任何对「本产品」的支持服务。但「蒙恬公司」不担保「本产品」之硬件、软件及包装内含之数据没有任何

缺陷或错误。

「蒙恬公司」对于任何间接的、特殊的、偶发的而引起的损害，包括但不限于利润的损失、商誉的损害、资料损失、工作中断、当机或故障、及其他商业上使用「本产品」带来的商业危害或损失不负责任。蒙恬公司就本产品亦不承担其他保证，包括但不限于适售性、特定目的之适用性、未侵害第三方权利，或隐藏瑕疵。您应在签订本协议时，根据自身的经验、技能与判断评估本产品，并确认「本产品」符合您之需求。

「蒙恬公司」对于下列情况不负任何责任：(1) 「本产品」因外部原因所引起之合理且正常的损耗、故意损坏、损坏、瑕疵、失灵或故障导致的任何瑕疵，包括事故、滥用、不当使用、电力问题、疏忽、非正常工作条件、未遵守蒙恬公司的指令、未经蒙恬公司批准对产品或软件的不当使用或变更、修改、调整或修理、非蒙恬公司授权的维修、未按产品或软件的操作指示进行使用、存储或安装、未进行所需的预防性维护、天灾、火灾、水灾、战争、暴力行为或任何类似事件；(2) 丢失或改变密码或序号的产品；(3) 蒙恬公司人员或经蒙恬公司授权的人员以外的其他任何人试图调整、修理或支持「本产品」或其软件以及由于使用非由蒙恬公司提供的零组件及组件造成的问题。

「蒙恬公司」并未授权将本产品使用于生命维持设备及其配件，亦未授权使用本产品于因产品故障或瑕疵可能造成使人身受伤或死亡情况的一切相关应用。「蒙恬公司」对任何人的死亡或伤害、对任何物的损害或产品被应用在（包括但不限于）军事或军事相关设备、交通控制设备、灾害预防系统和医疗或医疗相关设备免除一切责任。

7. 第三方提供物

「本产品」可能允许您存取第三方内容、软件应用程序及数据服务（包括多样化网络应用程序），并与之互通（「第三方提供物」）。您对于任何「第三方提供物」（包括任何商品、服务或信息）之存取及使用，以该第三方提供物所约定之相关条款及其所属国家的著作权法为准据法。

「第三方提供物」不归「蒙恬公司」所有或提供。「第三方提供物」得随时因任何理由修改或停止提供，「蒙恬公司」不会控制、为其背书或接受「第三方提供物」的责任。您与任何第三方就「第三方提供物」所达成的任何协议，包括该方的隐私权政策和您个人信息的使用，商品及服务的交付和付款及与该等交易有关的任何其他条款、条件、保证或声明，概属您与该第三者之间的行为。您应自行承担使用「第三方提供物」的全部风险。

8. 责任的限制和赔偿

尽管您可能由于任何原因引起一些损坏，「蒙恬公司」基于本协议，对您的赔偿责任仅限于您已支付「本产品」的费用额度内。

在任何情况下，即使是蒙恬公司有知悉发生损失的可能性，「蒙恬公司」亦不对该知悉之可能性负担任何损失责任。

9、禁止轉授權

您基于本協議所獲得之授權許可，不得再行轉讓或轉授權他人使用「本產品」。

10、合意管轄

關於本協議書所生之爭議，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院為第一審管轄法院。

11、其他

本協議書中如有任何條款不具法律效力，並不會影響其他條款的有效性，以及其他條款在法律上的執行效力。

「本产品」若因原版光盘于正常使用下有任何污损、毀坏，导致无法执行时，「蒙恬公司」将免费为您更换。

FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

目录

第一章 蒙恬点译笔介绍.....	1-1
第二章 蒙恬点译笔操作方式.....	2-1
第三章 软件操作介绍.....	3-1
3.1 软件主画面.....	3-1
3.2 单字查询.....	3-2
3.2.1 新增 / 移除语系.....	3-2
3.2.2 选择字典.....	3-3
3.2.3 书签功能 / 历史纪录.....	3-4
3.2.4 简易查单字 / 点击查单字.....	3-5
3.2.5 送出单词模式.....	3-5
3.3 拍照模式.....	3-5
3.4 软件设置.....	3-6

本产品於生产包装时，软体可能已更新版本，若您的软体画面与使用手册内容不符，
请以您安装後的最新画面为主。

改版纪录

v1.2.0

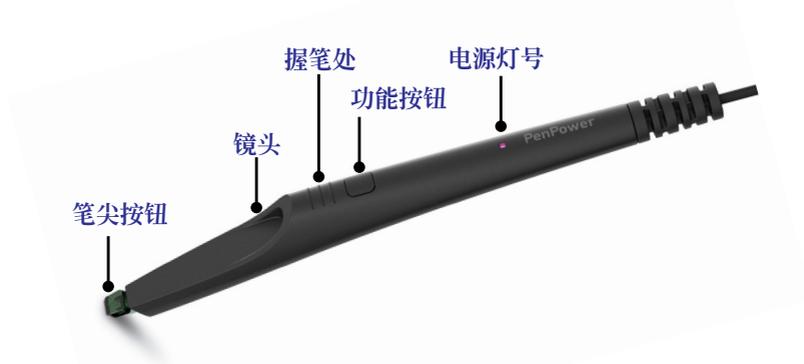
- 新增〔简易查单字〕画面字体大小调整。
- 新增直式文字画面。
- 优化书签功能、新增书签汇出汇入功能。

v1.0.0

2018 年 第一版。

第一章 蒙恬点译笔介绍

1.1 软件部件



1.2 安装蒙恬点译笔软件

1. 请依照您的电脑系统种类，於网页的网址列中输入以下连结来下载软件，或是到蒙恬科技官网下载。

Windows: <http://mobile.penpower.net/download/T2TWIN>

Mac: <http://mobile.penpower.net/download/T2TMAC>

2. 请依照画面指示逐步安装蒙恬点译笔。安装完成後无须重新启动电脑，即可开启蒙恬点译笔软件。
3. 开启蒙恬点译笔软件後，会有硬体检查的步骤，请将您的蒙恬点译笔透过 USB 线接上电脑，即可通过检查并开始使用。



第二章 蒙恬点译笔操作方式

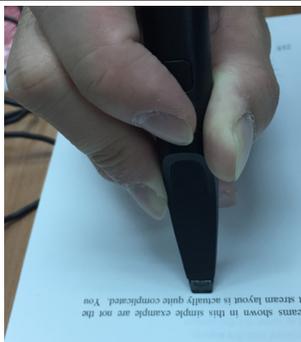
开启软件後，请以 75 度近垂直的角度持笔，并用手指轻握住〔握笔处〕，然後将〔笔尖按钮〕平行对准要点读的单字下方些许空白处後，轻轻一点，立即就能看到要点读的单字被拍摄下来，并在软件上显示出单字的翻译与解释。

在点击使用时，蒙恬点译笔笔身的〔电源灯号〕会亮起蓝色灯号。

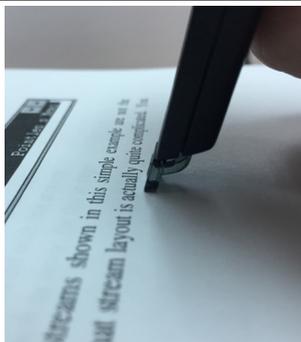
下一页有点读范例供您练习，请您先翻至该页，并依据范例上标示的位置来熟悉笔尖要点击的位置。

如果您发现点译笔拍照到要点读的单字的上方，请试著将笔再拿垂直一点点，并点击於单字下方再多一点空白处再试一次。以下为扫描时要注意的重点说明：

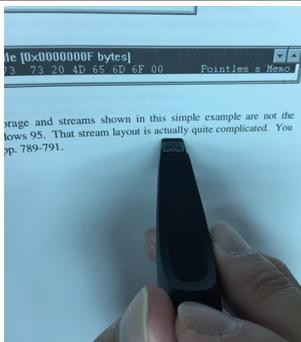
步骤 1. 请将拇指、中指夹於两侧，食指放在握笔处。



步骤 2. 点读时以近垂直的 75 度角持笔，并指在单字下方。



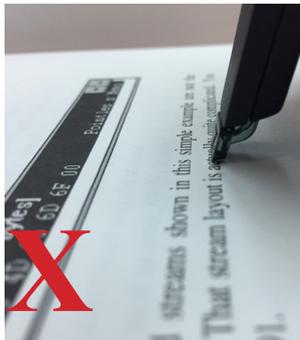
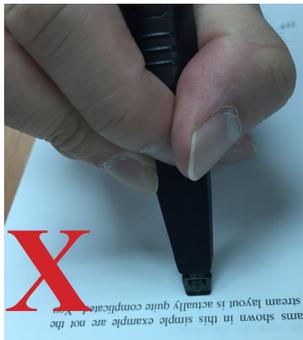
步骤 3. 於单字正下方些许空白距离处，压下笔尖按钮来拍照。



步骤 4. 如要点读直式的中文或日文字，请参考後续介绍，至软件中设定左手或右手持笔，并依设定来点在文字的左侧或右侧。



注意：手指请勿遮挡镜头，也请勿压在要点读的文字上，且不要晃动。



点读直式文字会有左右手持笔与点击方向的不同，请点选来开启设置，并於〔一般设置\执笔习惯〕中切换左右手持笔。如果您是右手持笔，就请点在文字的右边；而左手持笔的话，请点在文字左侧。

◎ 单字点读操作练习

这边提供中、英、日、韩、泰与阿拉伯文的横式及直式文字，供您进行练习。

小秘诀：英文与阿拉伯文请点在词的中间；中、日(含日文汉字)、泰文请点在词组的第一个字；韩文请点在词组的中间。

Provide a document

吹風機以及洗衣機

私は辞書をチェックしたい

吹風機以及洗衣機

私は辞書をチェックしたい

나의 취향대로 선택한다

التغلب على كل العوامل

ขอขอบคุณข้อมูลและภาพ

第三章 软件操作介绍

3.1 软件主画面



1.  /  : 功能模式切换; 切换单字查询或是拍照模式, 请参考第3.2与3.3章节介绍。
2.  : 辨识 / 翻译语系对调; 左边为要辨识的原文语系选单, 右边为要翻译的语系选单, 请按下选单来选择要使用的语系; 如需新增 / 移除语系, 请参考第3.2.1章节介绍。
3.  : 简单查单字功能, 请见第3.2.3章节介绍。
4.  : 选择字典种类, 请见第3.2.2章节介绍。
5.  : 开启搜库网页, 或於点读单字後, 在搜库上搜索。
6.  : 开启百度网页, 或於点读单字後, 在百度上搜索。
7.  : 开启百度百科网页, 或於点读单字後, 在百度百科上搜索。
8.  : 调整查询结果页面的字体大小。
9.  : 手动输入来查询单字, 输入後请按Enter键。

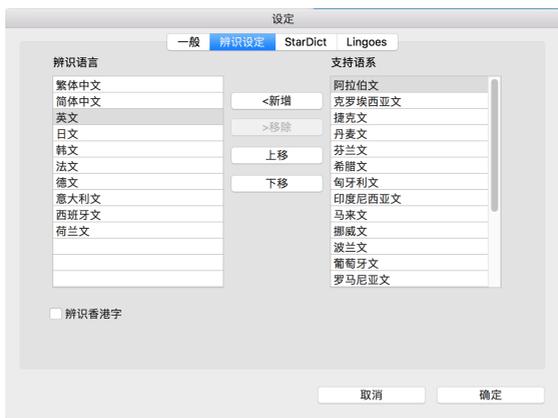
10. : 聆听所查询的单字发音, 按笔身〔功能按钮〕也可聆听发音。用点读笔查询後, 再点击输入框, 会有候选词供您查看使用。
11. : 设置, 请见第3.4章节介绍。
12.  / : 缩小 / 关闭。

3.2 单字查询

请在  模式中, 先将要查询的单字语系, 以及要翻译的语系选择好, 即可使用点读笔来点击该单字进行查询。点读後, 您会看到该单字的原始图像出现在软件上, 并有翻译结果即时供您查看。

3.2.1 新增 / 移除语系

蒙恬点译笔可以辨识多国语系, 但预设只会中、英、日等常用语系, 如果辨识语系的选单中没有您要使用的语系, 请点选  来开启〔设置〕, 并於〔辨识设置〕页面中, 选择右方清单中要使用的语系後, 按〔新增〕, 并按〔上移〕、〔下移〕按钮来排列顺序, 再按下〔确定〕按钮来套用设置。



如果要移除不用的语系, 请於左方的清单中选择要移除的语系後, 按〔移除〕按钮, 并按下〔确定〕按钮来套用设置。

注意: 如要辨识直式文字, 也请在这边做选择, 软体也会变成直式画面。

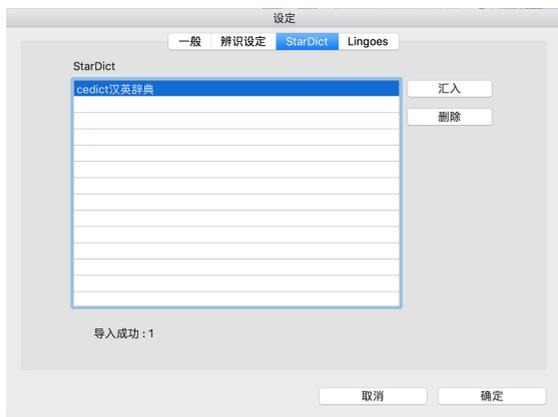


小秘诀：如要辨识香港字，请勾选下方的〔辨认香港字〕。若您不需要辨识香港字时，请不要勾选，以免影响辨识效果

3.2.2 选择字典

蒙恬点译笔预设使用线上字典，您可以点「百度在线字典」来切换成其他〔线上字典〕、〔译星〕基础离线字典，请注意每种字典的支援翻译语系都会不一样。

如果您有 Lingoos 字典或是 StarDict 字典，蒙恬点译笔支援从外部汇入字典档 (*.ld2) / (*.bz2) 来使用，您可以透过於网络上找到开放的 Lingoos 或是 StarDict 字典档下载，并点击下载连结来储存至电脑，然後点选「百度在线字典」选单中的〔Lingoos〕或是〔StarDict〕来将要使用的字典档汇入；如有不要使用的字典也可在此进行删除。



当汇入字典档後，在〔字典模式〕下就可以选择该字典档来使用，请记得要手动选择该字典档所提供的语系，例如汇入的为英汉字典，辨识语系请选择英文，而翻译语系要选择为中文。

3.2.3 书签功能 / 历史纪录

在点读单字时，您可以点左下方的，来将不熟悉的单字加入书签；而日後您可以点来查看书签，反覆查看背诵，加强学习。

在书签清单中，双击单字即可观看该单字释义，如果您要将单字从书签中移除，请在书签清单中，右键点选该单字，选择〔删除〕来移除。

另外您可以点击左边类别列表上方的来新增类别，来替您的书签做分类管理。创建好类别後，在书签清单中任一单字上按右键，即可将其加入或移动到某个类别里。当某个类别被删除後，分属该类别中的单字将会被移动到〔未分类〕类别。

书签列表可以向右拖动，您可以看到〔查询次数〕这个栏位，代表您查询过这个单字的次数。另外在累积很多书签时，可以点击右上角的，依条件过滤要显示的书签，以便更快找到要查看的资料。

再来，书签资料可以被汇出，让您做备份，或转移汇入到 Windows 系统的 Worldictionary 软体中使用，相同也可以汇入其他使用者分享给您的书签资料。



另外您也可以点来查看历史纪录，并点选单字即可观看单字释义，或将单字加入书签。再点一次可离开历史纪录清单。

3.2.4 简易查单字 / 点击查单字

蒙恬点译笔软件亦提供〔简易查单字〕跟〔点击查单字〕的功能。请先在单字查询画面中设置好要辨识的语系跟要翻译的语系，再点选或按钮，接著使用滑鼠左键点选电脑画面上想查询的单字，即会立即帮您查询该单字结果。

在〔简易查单字〕模式下，如要查询下一个字，请用滑鼠左键点击查询结果视窗外任何一处，即可再次查询；如要结束使用〔点击查单字〕则，只需按一下滑鼠右键，即可回到主画面。

当您滚动滑鼠滚轮时会停止〔简易查单字〕功能，如要再次使用，只需点击萤幕边缘的软件图示下方的按钮（如下图左），当图示变成红色时即代表处於查询模式，便可使用滑鼠左键点选电脑画面上想查询的单字。



3.2.5 送出单词模式

当蒙恬点译笔软体缩小到工作列时，这时软体会转换成〔送出单词模式〕。只要把滑鼠游标点击在文件、网页上，甚至是其他字典软体中，再用蒙恬点译笔点击您要辨识的字，即可帮您把辨识後的单字送出到文件或软体上。

第一次使用时，必须点击来开启设定，并切换到〔一般〕页面，点击下方〔授权文字输入〕按钮，画面说明点选〔确定〕\〔执行〕来进行输入的授权动作即可。

如要回到原本的字典模式，只需点击工作列上图示来唤回软体视窗即可。

3.3 拍照模式

如果您想透过镜头拍下特定画面作为笔记的辅助资讯，请切换到  拍照模式，并看著软件上的即时画面来对准要拍摄的部分，再按笔身的〔功能按钮〕，或者是按压〔笔尖按钮〕来拍照，或是点选  按钮来撷取屏幕画面，然後用滑鼠左键来框选所要保留的影像范围，即可完成并进行存档，并将图片应用在笔记上或其他地方，如要重拍，请点  按钮。



：送出图像

：重拍

：逆时针旋转图像

：顺时针旋转图像

：储存图像

：开启预设储存路径

3.4 软件设置

前述提到的各种设置跟其他功能调整，皆是在〔设置〕变更中，请点选画面右上方的  来开启〔设置〕。

在〔一般设置〕页面，您可以更换软件界面的语系、将百度百科换成 Swedish National Encyclopedia，以及点读直式与横式文字的切换，而当切换到直式文字时，则可以选择变更要右手持笔还是左手持笔。另外您也可以在此变更拍照模式中，储存影像的位置。

〔辨识设定〕为设定您常用的辨识/翻译语系选单，相关介绍请见前述 3.2.1 章节。

蒙恬点译笔 v1.1 使用手册

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2018 年 8 月